

**Česká republika – Úřad pro mezinárodněprávní ochranu dětí, organizační složka státu,**  
se sídlem Šilingrovo nám. 3/4, 602 00 Brno, IČ: 00025402,  
zastoupený **JUDr. Ing. Zdeňkem Kapitánem, Ph.D.**, ředitelem a vedoucím služebního  
úřadu  
jako objednatel na straně jedné

a

**PhDr. Mgr. Zdeněk Havlíček,**  
podnikatel – fyzická osoba, evidovaná Městským úřadem ve Vrchlabí,  
se sídlem Vančurova 370, 54301 Vrchlabí  
IČ: 69161020  
DIČ: CZ7804173586  
místo podnikání Jiráskova 1A, 602 00 Brno,  
jako poskytovatel na straně druhé

**uzavřeli tuto**

## **smlouvu o zabezpečení průběžného jazykového vzdělávání**

### **I. Účel smlouvy**

1. Poskytovatel v rámci svého podnikání zabezpečuje mimo jiné vzdělávání v anglickém jazyce specificky zaměřené na právní terminologii.
2. Objednatel zabezpečuje jazykové vzdělávání svých zaměstnanců.
3. Účelem této smlouvy je upravit vzájemná práva a povinnosti smluvních stran vedoucí k efektivnímu naplnění průběžného vzdělávání zaměstnanců objednatele s přihlédnutím k jeho specifickým jazykovým potřebám.

### **II. Předmět smlouvy**

1. Poskytovatel dodá s odbornou péčí pro objednatele kurz právní terminologie v angličtině popsany v odst. 2 realizovaný ode dne účinnosti této smlouvy do 31. 12. 2023 a objednatel se zavazuje za to zaplatit odměnu dle odst. 4.
2. Kurz právní terminologie v angličtině podle odst. 1 bude poskytnut za těchto podmínek a v tomto rozsahu:
  - a) kurz bude zabezpečovat odborné vzdělávání zaměstnanců objednatele s přihlédnutím k jeho specifickým potřebám, tj. v oblasti mezinárodněprávní ochrany dětí; v koncepci kurzu bude přitom zohledněna rovněž judikatura Soudního dvora Evropské unie a Evropského soudu pro lidská práva;
  - b) výuka bude zohledňovat fakt, že část školených zaměstnanců objednatele nemá právnické vzdělání;
  - c) kontaktní výuka bude probíhat zpravidla jedenkrát týdně ve dvou skupinách s přihlédnutím k pokročilosti účastníků výuky v termínech dle dohody, vždy v rozsahu 90 minut; v celkovém rozsahu kontaktní výuky 68krát 90 minut; osobou oprávněnou sjednávat za objednatele konkrétní termíny výuky je [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED];
  - d) výuka může probíhat formou on-line;
  - e) vedle kontaktní výuky bude poskytovatel zadávat domácí přípravu v jím stanoveném rozsahu; tuto přípravu bude vhodným způsobem kontrolovat prostřednictvím on-line systému;

- f) výsledky uložené v on-line systému, který použije poskytovatel k podpoře výuky, budou po skončení kurzu zpřístupněny neomezeně objednateli;
  - g) průběžné vzdělávání bude doplněno vhodným tréninkem v anglickém jazyce, jež bude možno uskutečnit mimo prostory objednatele;
  - h) před ukončením kurzu zajistí poskytovatel vyzkoušení účastníků kurzu a provede jejich hodnocení, s nímž seznámí účastníky kurzu a jeho výsledky předá objednateli.
3. Pro výuku podle odst. 2 písm. c) zajistí objednatel vhodnou místnost s tabulí a funkčním dataprojektorem.
  4. Poskytovateli náleží odměna v celkové výši 115 600 Kč včetně případné DPH. Odměna je osvobozena od daně z přidané hodnoty bez nároku na odpočet daně v souladu s § 57, odst. 1, písm. f) zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty. Nárok na odměnu vzniká na základě faktury poskytovatele se splatností ne kratší než 7 dnů.

### **III. Trvání závazku**

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do skončení kurzu podle čl. II odst. 1.
2. Tuto smlouvu lze ukončit výpovědí; pro tyto účely sjednávají smluvní strany výpovědní dobu jeden měsíc s tím, že výpovědní doba začíná plynout prvním dnem měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé straně. V případě výpovědi je poskytovatel povinen vrátit objednateli část odměny za období, ve kterém kurz neproběhl; tato částka je splatná do 30 dnů ode dne, kdy jej ke vrácení částky objednatel vyzval.
3. Ostatní důvody zániku závazku podle obecně závazných právních předpisů nejsou ustanovením odst. 2 dotčeny.

### **IV. Závěrečná ustanovení**

1. Práva a povinnosti této smlouvy se řídí občanským zákoníkem.
2. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech – po jednom pro každou smluvní stranu.
3. Účinnosti tato smlouva nabývá dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.

Brno dne

Objednatel

Poskytovatel

Úřad pro mezinárodněprávní ochranu dětí  
JUDr. Ing. Zdeněk Kapitán, Ph.D.  
ředitel a vedoucí služebního úřadu

PhDr. Mgr. Zdeněk Havlíček